

ADIJO KERIDA : un voyage séfarade

Jennifer Tani Voix Charlotte Testu Contrebasse



1492, Isabelle la Catholique expulse les juifs d'Espagne. Avec eux, toute une splendeur culturelle dont la musique judéo-espagnole va voyager à travers la Méditerranée, du Maghreb aux Balkans.

Au cours de ces cinq siècles d'exil, les chants séfarades seront exposés aux nombreuses influences des pays traversés et des terres d'accueil. Chantés en judéo-espagnol (aussi appelé Ladino), ils évoquent la vie quotidienne à travers des « romances » (balades médiévales), des « coplas » (chants à caractère religieux interprétés exclusivement par des hommes) et des « kantigas » (chants de la vie quotidienne interprétés par les femmes).

C'est à ce répertoire des Kantigas que nous avons puisé l'essentiel des chants. De la naissance à la mort, toutes les célébrations solennelles sont marquées par une multitude de chants où les femmes expriment leur bonheur, leur tristesse, leurs espérances, somme toute leur histoire.

Jennifer Tani et Charlotte Testu vont selon leur désir : jouer ces mélodies en s'appuyant sur les seuls timbres de la voix et de la contrebasse.

La musique de Mirtru Escalona Mijares vient étirer ces complaintes et apporter un écho, une résonance à leurs souffrances et à leurs joies.

# Au programme

La vida es un pasahe 4'
Yo m'enamori d'un aire 4'
Tengo dos amores 3'
A la Una 3'
La Serena 4'
Adijo Kerida 5'
Nani, Nani 6'
La Roza enflorese 5'
Avrix Mi Galanica 5'
Ir me quero mi madre 3'

<u>Les résonances séfarades</u> de Mirtru Escalona Mijares (2019) 10' Commande de l'émission « Création mondiale » sur France Musique

# Note d'intention de Mirtru Escalona Mijares, compositeur

« Les Résonances séfarades » sont un cycle de pièces courtes composées en hommage au peuple juif séfarade dont la contribution à la splendeur culturelle de l'Espagne fut immense avant qu'il ne soit expulsé en 1492. Cette même année, les Espagnols arrivèrent en Amérique apportant, malgré eux, l'écho de cette culture au riche métissage dont j'ai hérité.

« Les Résonances séfarades » permettront d'apporter une continuité aux chants séfarades choisis par Jennifer Tani et Charlotte Testu, d'en saisir l'essence, d'installer un dialogue et un écho particuliers, proposant ainsi de nouvelles dimensions à cet extraordinaire voyage que ce si beau répertoire nous invite à faire. »

**MEM** 



## Jennifer Tani, voix

Née à Caracas (Venezuela), Jennifer Tani évolue dans une famille aux origines diverses (iraniennes, italiennes, espagnoles, françaises) où la musique tient une place privilégiée. Ses voyages la mènent à étudier le chant lyrique à la Guildhall School of Music and Drama de Londres puis à la Royal Scottish Academy de Glasgow où elle obtient un Master en Opéra.

Jennifer Tani est lauréate de nombreux concours dont l'Audition Annuelle des Directeurs de Théâtre (CFPL). Elle s'est produite comme soliste au Théâtre du Châtelet, à l'Opéra de Paris, à l'Opéra Comique, à l'Opéra de Montpellier, à l'Opéra de Lille, à la Fenice, au Musée d'Orsay, à la Villa Médicis, à l'Abbaye de Royaumont, aux Festivals d'Aix-en-Provence, de Sablé-sur-Sarthe, de Val d'Isère, aux journées musicales Marcel Proust...

Dans le répertoire lyrique, elle a chanté Zerlina (*Don Giovanni*), Rosina (*Le Barbier de Séville*), Tisbé (*La Cenerentola*), Komponist (*Ariane à Naxos*), la Femme du Forestier, la Chouette et le Pivert (*La Petite Renarde rusée*), Nancy (*Albert Herring* de Britten). Elle a été Mercédès et Carmen (*Carmen*), Gontran de Boismassif (Une éducation manquée de Charbier), Aurore (*Ma Tante Aurore* de Boieldieu), Caprice (*Le Voyage dans la Lune* d'Offenbach), Fragoletto (*Les Brigands* d'Offenbach) ...

Elle a donné de nombreux récitals autour des mélodies classiques espagnoles et sud-américaines et a développé une complicité particulière avec le Trio Georges Sand (mélodies françaises et Lieder).

Curieuse de différents genres musicaux, elle explore avec égale passion la musique contemporaine, le Tango argentin ou la musique de films.

Parmi sa discographie, citons *La Grande Duchesse de Gerolstein* (direction Marc Minkowski), *Toi c'est moi* avec la Compagnie Les Brigands (direction Benjamin Levy). Les disques parus chez le Label Elstir « Mahler Intime » (2020), récompensé par Le choix de France Musique avec Violaine Despeyroux et le Trio George Sand consacré aux Lieder de Gustav et Alma Mahler, tout comme le disque « Écrits dans une sorte de langue étrangère » (2022) où elle chante une création de la compositrice Noriko Baba, rencontrent un bel accueil de la part du public et de la critique.

Jennifer Tani enseigne le chant lyrique et la musique de chambre vocale au Conservatoire de Draveil.

٠



### Charlotte Testu, contrebasse

Éclectique dans ses aspirations musicales, tout comme dans sa pratique instrumentale, elle s'est spécialisée dans des domaines aussi divers que ceux de la musique contemporaine, improvisée et baroque. Elle partage son activité entre l'orchestre, la musique de chambre, le solo et l'enseignement.

Après avoir obtenu deux premiers prix au CNSMD de Paris, en contrebasse et en improvisation générative, mention très bien, elle suit un cycle de perfectionnement au CNSMD de Lyon auprès de Bernard Cazauran. Puis elle approfondit sa formation en contrebasse historique et violone au CNSMD de Paris. Elle obtient le premier prix du concours international Bass 2008, catégorie musique contemporaine.

Elle créé La contrebasse nomade, un solo mis en scène par Nicolas Slawny: travail de musicienne et théâtre musical où la contrebassiste serait l'actrice. Ce travail, elle le poursuit avec Un cabaret imaginaire pour lui donner davantage de force encore, avec les compositeurs vivants Sylvain Kassap, Jacques Rebotier, François Rossé, Luis Naon... Puis avec Folia, programme construit en partenariat avec le gmem-CNCM-Marseille, pour contrebasse et électronique qui réunit quatre compositrices: Raphaèle Biston, Carol Robinson, Kaija Saariaho et Francesca Verunelli. Trois créations pour trois mondes nouveaux et quatre rêves. En septembre 2018, elle est invitée à la Biennale de Musique de Venise, pour un concert solo et électronique avec deux nouvelles créations d'A. Edler Copes et F. Garnero.

Elle a rejoint l'Ensemble C Barré à Marseille et l'ensemble TM+ à Nanterre pour avancer collectivement dans ces espaces de recherche.

En parallèle, elle joue en orchestre, en tant que suppléante, avec l'Orchestre de chambre de Paris, Insula Orchestra et Les Siècles...

Depuis 2023, elle co-dirige la compagnie Conticinio avec Mirtru Escalona Mijares.

Sa curiosité pour la musique et plus généralement pour les arts l'amène à jouer dans différents styles et différents contextes. Elle aime ces rencontres improbables, ces frottements qui lui permettent de découvrir et d'expérimenter d'autres facettes de son instrument et de les partager avec le public.

Charlotte Testu enseigne la contrebasse au Conservatoire à rayonnement régional de Cergy-Pontoise.



### Mirtru Escalona Mijares, composition

Mirtru Escalona-Mijares noue de premiers contacts avec la musique à Duaca, grâce au programme vénézuélien d'éducation musicale par la pratique d'orchestre El Sistema. Après une première formation musicale auprès de Rafael Saavedra et de Gerardo Gerulewicz, il poursuit ses études en France, à l'invitation de José Manuel López-López et de Paul Méfano. Élève de Philippe Leroux, Ivan Fedele et Christine Groult, il obtient un master en composition (option électroacoustique et informatique musicale) au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon, dans les classes de Robert Pascal, Michele Tadini et Denis Lorrain.

Il est lauréat de plusieurs prix internationaux de composition tels que le prix du 9ème **concours biennal de composition acousmatique Métamorphoses (Bruxelles),** du concours de musique de chambre de Kuhmo (Finlande), 1er prix au concours international de composition ICOMS (Italie), Prix de composition Earplay Donald Aird Memorial (Etats-Unis), 1er prix au concours de composition Sun River (China), prix de composition symphonique de la Ville de Caracas et le prix de Composition de l'Université Simon Bolívar (Venezuela).

Il reçoit des commandes des Curtis R. Priem EMPAC (EU), Lumínico (Mexique), Trio Feedback (Espagne), Radio France, INA-GRM, Art-Zoyd Studios, SACEM, CNSMD Lyon/Opus XXI, Ensemble C Barre entre autres. Ses œuvres sont éditées par BabelScores, Henri Lemoine et aux éditions L'Harmattan.

L'électronique est pour Mirtru Escalona-Mijares une extension logique des instruments acoustiques. Les arts numériques appliqués à la musique, ainsi que les musiques non-occidentales lui sont autant de sources de réflexion et de prise de conscience de la diversité des perceptions du monde.

Il pratique également l'improvisation libre et la performance avec l'électronique, et développe des collaborations multidisciplinaires avec les artistes plasticiens Ana Navas, Ricardo Benaim, Daniela Prost, Inana Petkof... avec les conteurs Camille Neymarc, Albert Sandoz, l'écrivaine Daniela Díaz Larralde, ou encore avec la performeuse Maro Théodosieu.

Depuis 2021, avec Charlotte Testu, il est co-directeur artistique de la Cie Conticinio.

Professeur d'enseignement artistique attaché à la Ville de Versailles et au Conservatoire à rayonnement départemental Iannis Xenakis d'Évry-Courcouronnes, Mirtru Escalona-Mijares est également engagé dans la médiation culturelle. Il anime régulièrement des ateliers pédagogiques et, depuis 2018, collabore avec le Centre national de création musicale La Muse en Circuit.





Production Cie Conticinio : cie.conticinio@gmail.com Charlotte Testu : testu.charlotte@gmail.com, tel + 33 (0) 6 62 65 54 07 Diffusion Athina Culture Comm

Photos: Eric Eminente